

DANKI DI ANTEMANO
 PA BO
CONFIANZA



GILBERTO F. CROES



S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirenses
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Les a y abona
"C H U C H U B I"

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA:

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Nos Panorama Politica den Aruba

Actualmente na Aruba ta reina un lucha masha fuerte entre e partidas politicos cu ta tuma parti den eleccion pa cada uno por hanja mas votos cu otro.

ENTRE E CANDIDATOS DI PARTIDAS POLITICOS tambe tin un rivalidad grandi y parce cu cada uno kier hanja mas votos cu lider y e propaganda individual ta masha fuerte mes entre personas ariba lista.

Esaki ta haci nos recorda e tiempo del pasado ora partidas politicos tabata stipula cu mester vota pa No. 1 preferiblemente y casi tur partida y miembros di partidas tabata tene nan mes na esaki tambe.

AWE NO TA E PARTIDA cu ta promer, sino e persona, e ingrandicimiento personal e vanidad di tin mas votos ariba lista.

Si nos cohe e lista di MEP nos ta mira e lider Betico Croes promer ariba lista, pero ariba caja ta mira campanja masha fuerte individual di candidatos independientes pa hanja mas votos y e cos di mas ironica ta: "Cu esnan cu ta bringa mas fuerte pa hanja mas votos pa EILANDSRAAD, no ta esnan cu lo bai den Raad pa representa e personas cu vota pa nan, sino lo bini otro hende na nan lugar den Raad.

Vos y De Kort ta ministros y no por drenta den Raad y nan votos lo bai pa

otro candidato ariba lista, kizas candidatos cu e personas cu vota pa Vos y De Kort nunca lo pensa pa representan.

Mester tabata manera ta sosode na San Nicolaas: "CHANCE TA PIDI SU hendenan di no vota pe, sino reparti e votos entre e dos can-

Continuacion riba pag. 4



VOTA PA

BRIGIDA ANGELA

REPRESENTANDO

JUVENTUD DI ARUBA!

No. 15 — Lista P.P.A.

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

Leynan laboraal

ASEGURO DI ACSIDENTE

Ken ta asegurá

Es siguiente personanan no ta worde considera di ta empleado den e sentido di e ordenanza di accidente:

a) personanan cu ta traha na un trabao hustá, pero cu ta worde considera pa Banco di Aseguro Social, di ta patron;

b) majornan, juinan di un patron cu ta biba serca dje, sacando si nan ta traha pa nan majornan y ta risibi un sueldo normal;

c) sirviente di cas;

d) personanan cu ta hasi trabao na cas;

e) capitan y tripulante di barcunan Antiyano;

f) personanan cu ta em-

plea pa gobierno, pa cual tin reglanan di beneficio di accidente stipula.

Derecho riba tratamento medico

Sacando e empleadonan ariba menshona, tur otro empleado, no ta importa cuanto nan ta gana, tin derecho gratis, ora cu nan hanja un accidente durante oranan di trabao riba:

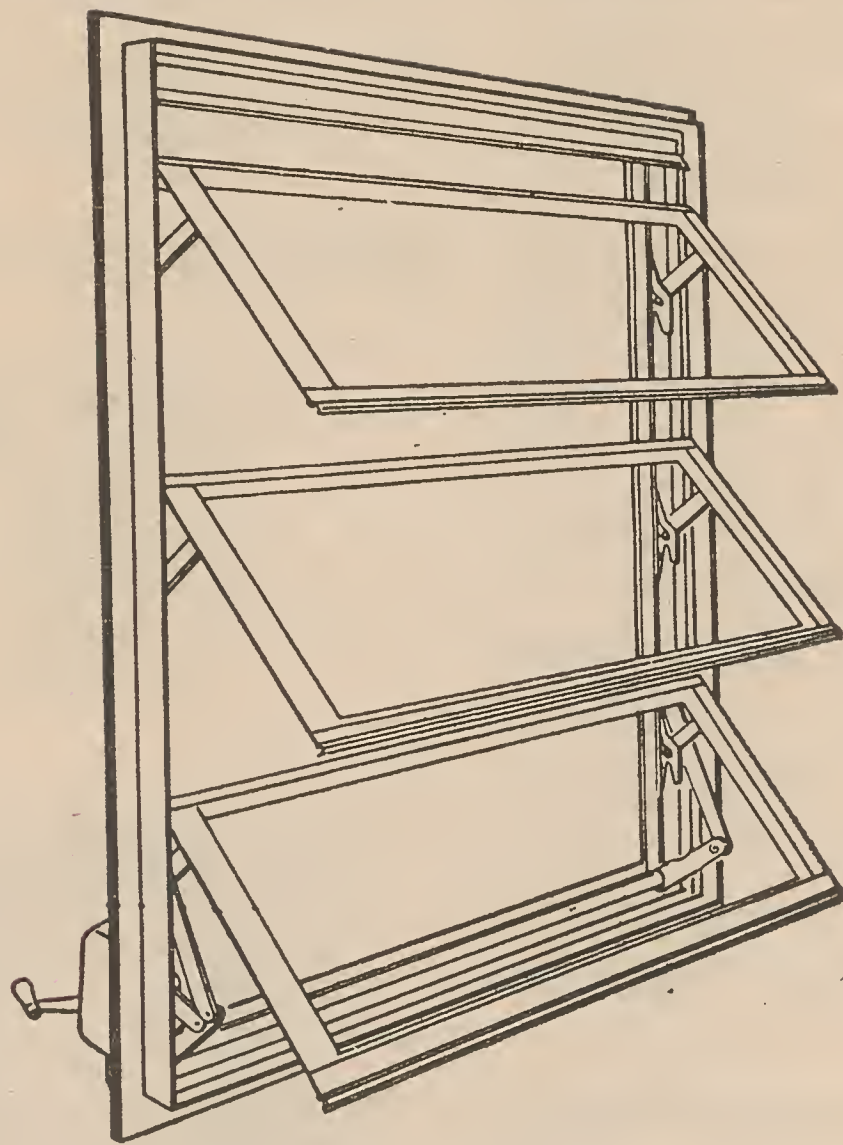
- examinashon y tratamentu medico, inclusivu tratamentu di especialista;
- hospitalisashon;
- medisina y verband;
- recursonan artificial, cual por contribui pa disminui of kita e incapacidad di e empleado;
- ensenjansa den uso di e recursonan ey (artificial);
- transportashon.

Pues, tur empleado cu hanja un accidente durante su oranan di trabao, tin derecho riba tur e tratamentunan aki menshona.

Qui ora ta conta como accidente

Como "oranan di trabao" tambe ta conta, e ora cu e empleado:

- ta sali for di su cas pa trabao.
- durante cu e ta na caminda pa trabao.
- ora cu e sali for di trabao pa cas.
- durante cu e ta na caminda pa cas, basta cu e



L O O K

**Awning Windows Anodizado
and Sliding Doors**

For **BETTER QUALITY
BETTER SERVICE
BETTER PRICES**

ANTIL

**ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.
DAKOTA — TEL. 4040**

no a pasa aki y aya of basta cu e no a pasa dal un bitter prome e bai cas, y basta cu e no a hasi su caminda di cas, mas largu cu normalmente ta necesario.

Derecho riba sueldo durante accidente

Un empleado cu a hanja un accidente den su oranan di trabao, tin derecho riba un sierto porshiento di su sueldo, durante e tempu cu e ta incapas pa traha.

Cuantu e porsentahe tá

E maximo porsentahe y e maximo compensashon di e sueldo cu ta worde paga tá:

SIMAN DI:

cinco (5) dia di trabao:	
pa dia	f. 36,—
pa ora	„ 4,50
pa siman	„ 180,—
pa luna	„ 780,—

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

SIMAN DI:

seis (6) dia di trabao:	
pa dia	f. 30,—
pa ora	„ 4,50
pa siman	„ 180,—
pa luna	„ 780,—

Pues, si un empleado ta gana mas cu e sueldonan aki, e no ta hanja mas compensashon cu te na e maximonan aki.

Porsentahe

I. Durante e prome 52 simannan e siguiente porsen-

tahe di e sueldo ta worde paga:

1. Casa of un soltero cu ta sostene su famia
 100% den hospital of afo

2. Soltero
 100% for di hospital
 70% den hospital

II. Despues di e prome 52 simannan, y te ora e empleado ta capas pa traha

1. Casá of un soltero cu ta sostene su famia
 80% den of afo di hospital

2. Soltero
 (un muher casá ta worde considera di ta soltero, si e no ta sostene su famia)
 60% den of afo di hospital

III. Si un empleado ta parsialmente incapas pa traha, esta si e por traha parsialmente, e ora ey e ta risibi un parti proporshonalmente di e compensashon ey.

Empleado no tin derecho riba compensashon

2. Un empleado no tin derecho riba compensashon:

a) si e incapasidad di e empleado, inclusivo e dia di accidente, no a dura mas cu tres (3) dia, sacando si el a worde hospitalisa.

b) pa e dia di diadomingo of si ta un otro dia ta su dia di sosiego, tambe pa e dia di diasabra si ta cinco

WE'RE CELEBRATING OUR
10th Anniversary

Grandioso contest cu 10 premio valioso pa celebra e di 10 anja di existencia di

ARUBA HARDWARE C.V.
 San Nicolas Branch



Pa cada compra di Fls. 10,- of mas durante luna di April, Mei y Juni bo ta ricibi un ticket pa participa den e contest aki.



Cumpra y gana na
Aruba Hardware C.V.
 San Nicolas Branch v. Slobbestraat 3

Continuacion di pag. 1

didatos di Isla Ariba pa duna uno un chens.

Chance ta miembro di Staten y no ta drenta raad tambe.

Si nos repasa e candidatos cu por drenta Raad cu votos di senyor Vos y De Kort y hasta esnan di Betico si e mester bira Ministro locual ta posibel despues di eleccion como Hendrik lo baha, anto nos lo hanja algun hende den Raad ta representa Aruba "CU NO TIN NINGUN CLASE DI IDEA DI GOBERNA of reglas parlamentario y lo haci un ironia di nos Eilandsraad.

Como e manera di haci politiek ta asina aki na Aruba nos a hala atencion di uno y tur ariba e hecho aki y ta

puntra nan: "VOTA PA E CANDIDATO CU BO KIER PA DRENTA RAAD" y no tira bo voto afor pa un otro drenta den Raad di cabe di boto cu no ta na bo agrado!

Tur hende ta donjo di nan voto y por vota pa e persona cu nan kier mira den raad y no mester vota pa amistad pa hinca uno aden despues CU NO tabata kier pa drenta Raad, pero ta drenta pasobra e ta para haltu ariba lista y mester drenta ora e senjores ey "NO ACCEPTA NAN LUGAR DEN RAAD, pasobra no por ta ministro y miembro di Raad a la bes".

Nos ta kere cu e lucha e bes aki ta fuerte y nos ta avisa ora eleccion ta mas acerca NOS OPINION DI RESULTADO DI ELECCION, manera nos a haci tur anja.

Nos ta spera cu e lidernan politicos lo instrui nan hendenan pa respeta opinion di uno y tur; esaki ta democracia y ta haci un Isla GRANDI.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 12 —
— 26 —
— 37 —
— 81 —



P A HUSTICIA Y PROGRESO

P A UN REPRESENTASHON SIGUR

A RIBA LISTA ORANJE

V O T A P A

R.L.M. Nahar

Candidato No. 22 — P. P. A.



Geen gevaar, want "Nahar" is daar!!

Advertencia

Un homber adverti ta conta pa dos, i esaki sigur ta bal pa e jobennan cu pa motibo di nan procedernan ta haci e calla Nassaustraat i otronan insegur, i tur hende tin e derecho di camna li-

brememente riba calla, sin di tin di ser molestia pa e jobennan aki.

E comportacion di e jobennan den Nassaustraat, jobennan, cu aparentemente no tin nada mejor di haci,

ta e topico di conbersacionnan. Cu frecuencia polisnan tin di actua na skina di Oranjestraat, Middenweg, dilanti di e edificio di HBU, dilanti di Singer i otro sitio nan. Ningun hende tin algo contra, cu jobennan ta para na un manera decente den cajan, pero tin algun di nan, cu no tin escrupulo i ta vervele hende na pia, i ta usa expresionnan, cu ta un berguenza pa tende. Indudablemente lo ta pa polisnan un estimulo pa actua mas severo, awor cu nan sa cu nan ta ser respalda pa Fiscal i Cuerpo Judicial. Asina lo por bira posibel, cu Nassaustraat lo bira un calla ketu, caminda cuidadanonan lo no ser molestia mas pa e actuacion di e mal muchanan.



TeleAruba a dicidi di Strike

Di ripiente durante un programa TeleAruba tabata for di aire y tur hende a kere cu tabata nan television tabata malu, pero ora a switch na Venezuela tur cos tabata bon.

Locual a sosode cu TeleAruba a strike pa mas placa y e argumento di e lider di FTA. Richardson ta: cu gobierno mester duna subsidie pa e trahadornan hanja mas salario, **AUNKE CU TELE-ARUBA TA PERDE PLACA.**

Ta masha bunita pa trece un argumento asina, pasobra gobierno su subsidio lo sali for di sacu di pueblo atrobe, e pueblo cu no ta hanja ningun beneficio for di Televisi-
Continuacion riba pag. 13

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**

White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

**-the most highly prized
whisky in the world**



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P O BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N. A.

Continuacion di pag. 3

(5) dia di trabao e tin.

c) si un empleado ta risibi pago di su patron, durante cu e ta incapas pa traha, e ora ey e pago di e compensashon ta worde rebaja cu e pago di su patron, si nan dos huntu ta surpasa e suma di e compensashon.

Dokter di control

Durante cu un empleado ta incapas pa traha, e por worde controla na tur momento pa un dokter di control di Banco di Aseguro Social.

Derecho di dependientenan den caso di morto di un empleado

E dependientenan di un empleado cu a muri a con-

secuencia di un accidente durante oranan di trabao, tin derecho pa risibi un suma di placa, cuminsando e dia despues di morto di e empleado.

Esposa

E esposa di un empleado (y si nan tabata separa y e defunto tabata mantene su esposa) tin derecho di risibi pa restu di su bida of te ora cu e bolbé casá, un suma di placa, igual cu 30% di e sueldo cu e defunto tabata gana.

Esposo

E mes un condishon aki ta conta, si ta e esposa tabata traha y té tabata mantene su famia. E ora ey, ta su esposo lo risibi e 30% menshona.

Jiunan casá of reconoce

Jiunan casá (legitimo) y esnan reconose pa e empleado, lo risibi te ora nan bira 15 aña, 15% cada uno di e sueldo cu e defunto tabata gana.

Huerfano

Jiunan cu a bira huerfano (tata of mama a muri) sea cu nan tata of nan mama cu tabata emplea a muri, lo por risibi te cu 20%.

Majornan

Major of majornan di un empleado por risibi té cu 30%.

Majornan, esposo (o) y jiunan huntu

Majornan, esposa(o) y jiunan huntu no por risibi mas cu 60%.



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119



GRUPO APOLLO A CONQUISTA ARUBA

Ariba e foto den Talk of the Town por aprecia e momento cu un persona cu a presencia e acto di e Grupo tabata asina impresiona cu e a sunchi e artista.

Tur presente a gosa un

mundo y por colmo tabata tin un persona cu a bisa: "Pakiko ta ami no a sunchi e artista?"

Un senjorita a tende esaki y a dunele un sunchi Arubiano cu a haciele lubida tur de-

seos di bai cu "APOLLO".

E grupo a pidi pa saluda henter Aruba pa nan y gradici pa e moda cordial cu nan a worde trata tur caminda. Nan a sali pa Curacao.

Bon Voyage.

Qui orgullo lo ta pa mira nos Huventud bon prepara, bon ensenja, pa en frenta nos "STATUS APARTE" I cu nos hende muhernan, tambe lo bay realisa cu nos tambe lo tei e biaha aki, mas fuerte cu nunca.

Votando massalmente ariba nos "Dama"



Srta.: GRACY BAREÑO

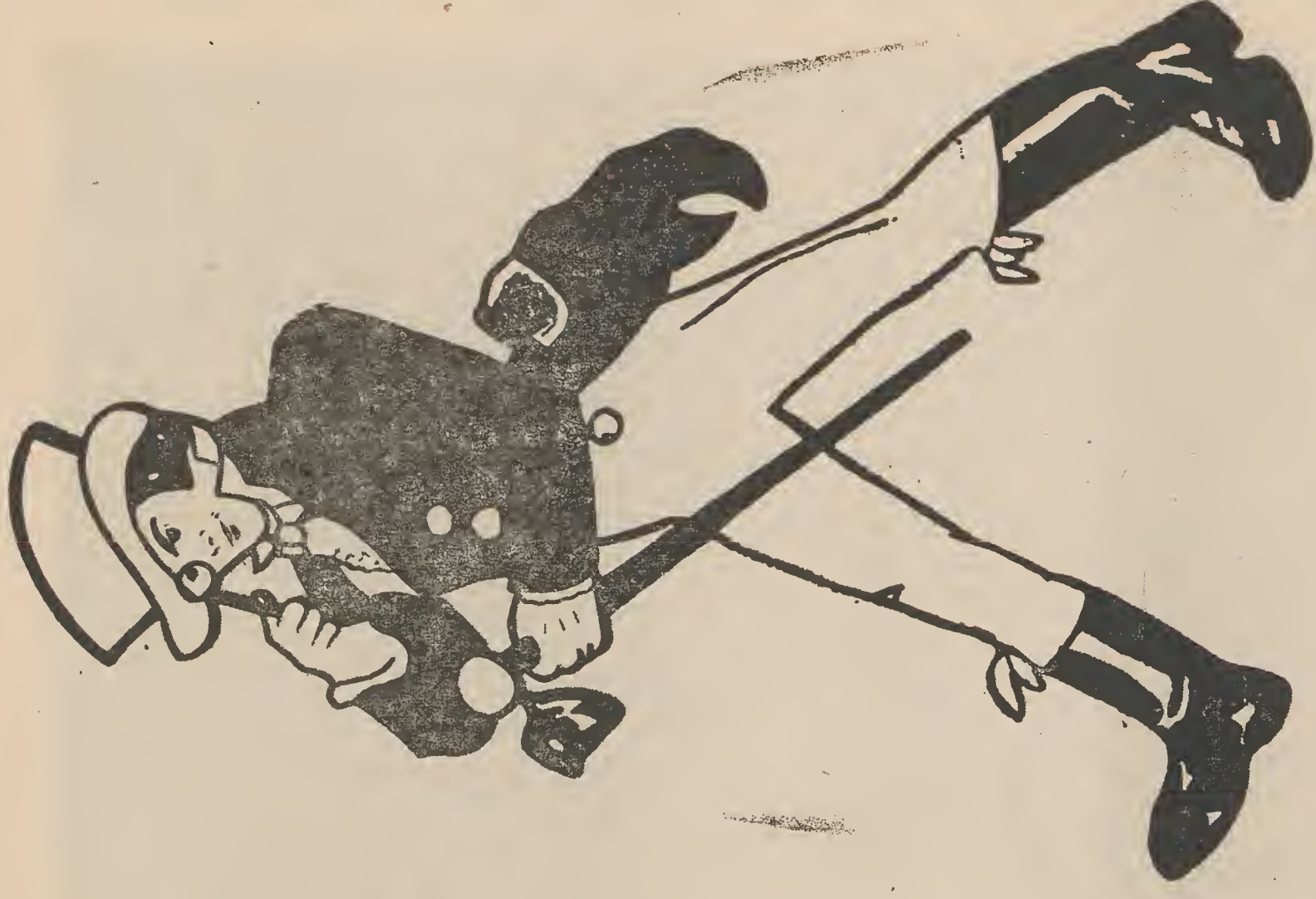
Candidata No.: 13

LISTA GEEL, LISTA DI VICTORIA

Lista di M. E. P.



Exitoso Oferta di Johnnie Walker Red



ta siguiendo
cu mas y mas

PREMIOS

Cumpra cu bo tapanan di

Johnnie Walker Red LAKEN

i SLOOPI marca CANNON

na LE GOURMET

F. 5.— pa LAKEN

F. 2.— pa SLOOPI

i cu cada F. 10.— di

tapa cu bo entrega na

LE GOURMET, lo bo por



Ademas cumpra cu bo

tapanan di JOHNNIE WALKER RED

na bo bar, tienda of rumshop preferi,

solamente bo Whisky mas gusta



JOHNNIE

participa den sorteo,

ricibiendo un ticket.

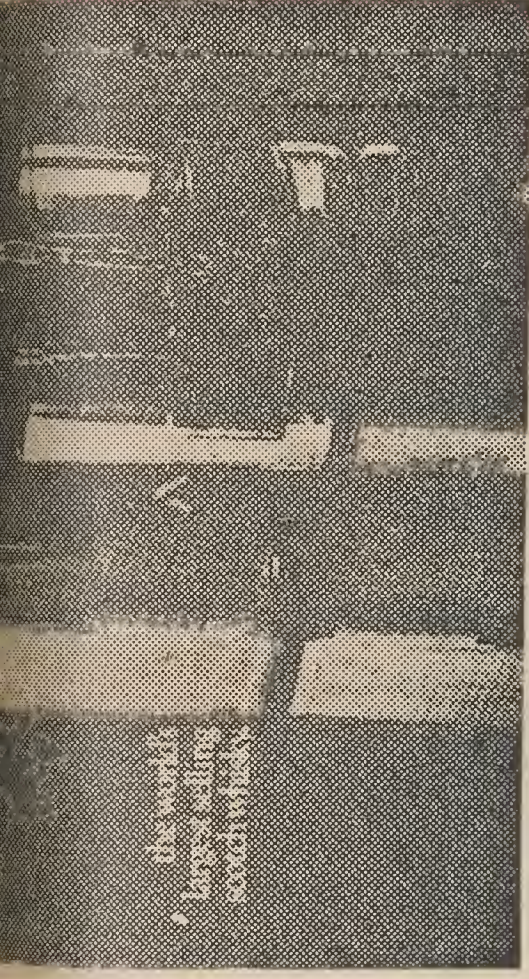
E valesnan por worde

usa na tur Departamento

di ARUBA TRADING COMPANY.

PREMIOS DI SORTEO

1. VALE — F. 500.—
2. VALE — F. 300.—
3. VALE — F. 100.—
4. VALE — F. 100.—



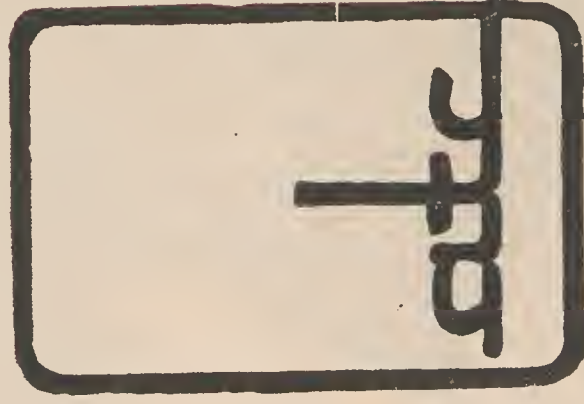
WALKER

RED



VALOR DI TAPANAN

- | | |
|-----------------------|-----------|
| 48/4 — Botter Plat | — 10 cent |
| 24/2 — Mitar Botter | — 25 cent |
| 12/1 — Botter Regular | — 50 cent |
| 6/2 — Mei Gallon | — 1.25 |
| 3/1 — UN GALLON | — 2.20 |



aruba trading company

Nos ta tene tur Líder Político Responsable

Actualmente tin algun gai ta camna rond ariba Aruba y ta kere cu por jama hende na telefoon y menasa nan of bisa cu lo dal nan pasobra nan ta kere den otro partida.

Nos redaccion a hanja un jamada asina y nos por bisa cu esun cu kier ta asina homber di pensa di dal cualkier persona na nos redaccion cu e ta bon bini, pero

ta garantisa cu lo jena su sanca jen di bala.

Nos ta fada cu e cuenta di intimidacion PASOBRA MASHA TIEMPO PASA a pasa den e asunto ey tiempo di Pedrito lulpees y otro nan.

Nos ta bisa: "Nos ta keda neutraal manera semper, pero ta avisa cu no ta wanta sokerada di ningun persona.

Esaki ta un aviso pa uno y tur, y nos ta spera cu autoridad lo tuma bon nota di esaki. Cu loke pasa ta "DEFENSA PROPIO".

FERRY TAX — DISCRIMINACION NA CURACAO

Tur hende ta drenta den e famoso ferry y ta bai Curacao for di Aruba y ningun momento nan tin di paga ningun sorto di TAX PA



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

NAN BAI CURACAO. Ora ta sali for di Curacao ariba di Ferry mester paga un TAX cu e nomber di Ferry TAX.

Nos tin e recibo number 34 entrega na Jan Van Nes ora e tabata bai barca na Curacao pa bini beck na Aruba cu e mester a paga Ferry Tax — Fls. 11.00 pa 3 personas y un auto.

NOS NO TA COMPRENDE PAKIKO MESTER PAGA PA BINI NA ARUBA y no ta paga pa bai Curacao.

Nos no sabi di ningun Ley di Ferry Tax y nos ta pun-

tra ta kende ta gana e placa aki?

E recibo tin e sello di S.E.L. Maduro & Sons, Shipping Department — Curacao. Nos ta pidi un aclaracion

den e caso aki.

PAKIKO TAX FOR DI CURACAO pa bini Aruba y NO TAX FOR DI ARUBA pa bai Curacao?

MASHAR DANKI GOBIERNO (Openbare Werken)

Siman pasa a scirbi un articulo tocante e situacion cu e lugar banda di Censo tabata aden y nos por bisa cu masha danki, pasobra e siman aki nos por avisa cu tur cos ta limpi limpi.

Nos ta comprende si no hala jefe su atencion de bes en cuando, nan ta hende y por lubida.

Masha danki pa e servicio.



CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS LESA.

MAS GUSTA

Light, smooth Bacardi rum mixes perfectly with just about everything

Try it tonight

DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

"SCOTCH" BRAND TAPES

Available at: BOOKSTORES, DRUGSTORES, SUPERMARKETS, etc.

ANTRACO - ARUBA N.V. 

L.G. SMITH BLVD. 126
PHONE 3434 - 1525

AGENTS

Skina Kajente.....

SKINA KAYENTE..... di Shon Kita BON TIP PA NOCHI DI BODA

Poko tempoe pasa mi a skirbi varios artikulonnan tokante di ki tipo di mucha muhe o vrij ta kombini un jonkuman ora e pensa den kasamentoe i mi a skirbi otro

artikulonnan tambe pa galeinsnan koe tin mes intenshon pa nan tambe sabi ki tipo di gayo ta bon pa nan. Lektornan na kantidad a gusta e artikulonnan i hopi a skirbi mi pidi mi pa ripiti uno of otro di nan pero en bes di sigui koe e konsehonnan koe hopi di mi amiganan sa kaba

miho laga nos bai un poko mas aleeuw i koeminsa riba algo diferente. Por ehempel komo nos a konseha tantoe dams komo gayonan soltero mi ta kere lo ta bon pa mi doenanann konsehoe tambe riba nan nochi di matrimo-
nio.

Mi amiga riba e nochi importante aki tin hopi kos koe bo mester tini kwidao di nan, especialmente bo make-up; no jena bo kara koe mucho pintura of roege, pasobra ta koestoember di toer bruid pa nan jora i ora lagrima pasa riba un kara asina ta danja sol e por danja e portret koe Pin lo saka pa bo koe mester sirbi di bewijs koe bo ta tin un kasamentoe normal pa tapa boka di amiganan koe gusta redashi.

Bo lipstik mester ta di un kolor koe ta kedabo bon i e mester ta kiproef, pasobra ta masha mahos pa e anochi ei koe ki ora bo soentji un hende sea homber of muhe bo mester laga marka vet i brijante riba nan i un bruidgroem koe lip pinta dwars riba su koi kome ta un kos masha ridikulo na ora di recepshon.

No hasi mucho propagan-
da di bo koerpa i usa un bis-
ti koe ta tapa e partinan aan-
trekkelijk, pasobra bo mester
kompronde koe menos e mira
e anochi di kasamentoe mas
gana e ta hanja di sa ki se-
kreto tin bao di toer e pan-
janaan blankoe ei boenita koe

You don't just buy Westinghouse You invest in Westinghouse

Get back the best kind of dividends:
lasting quality and dependability
for years to come.

You can't beat *that* kind
of investment for your money

Westinghouse 



VISIT OUR SHOWROOM

UNICON

Fergusonstraat 41

Tel. 3555

bo ta den. Tene masha kwi-
dao pa bo bisti no kibra, pa-
sobra e anochi ei kos kibra
no ta sirbi i ta problema so
nan por trece.

Ora bo kamna haci esaki
manera bo tin kostoember di
haci, no janga di mas, ni drei
bo atras foi sla, pasobra
toer e moefmentoenan extra
aki ta kansabo i si bo kansa
foi tempran ta kon ta haci
mas den laat ora bo mester
ta bon freskoe. No bai dre-
cha bo kabei hopi tempran
manera mi a korda un ami-
ga di mi koe tabata asina
ansha koe el a koeminsa dos
dia promer i ata ora e ta
kamna bai altar su kabei a
krimp atrobe bira manera
alestiek bieuw di bloemer
usa; e street koe ela pone
dos dia promer a sali.

Kwida bo unjangan bon, pa-
sobra nan ta instrument ma-

sha necesario pa rek e gayo
un bon kinipi ora boso ta di-
lanti di altar i tambe nan ta
sirbi pa ora koe e keda bon
droemi despues di honimoen
pa bo bai door di su sakoe-
nan pa mira si e por a lubi-
da algun kontrabanda aden
di e otro galeins koe ta sem-
per bo rival stima.

E anochi di bo boda, ora
bo ta kamna bai altar i bo
a hanjabo na e lugar koe ta

bo deseo mas grandi, zorg pa
bo ta trankil i sereno i ora
pastoor koeminsa su letania
no tembla, ya bo tin toer kos
gana; kende mester tembla
ta bo gayo, ta perdi e ta.....

Continuacion di pag. 5

sion.

Si television ta perde placa
SERELE y larga e pueblo ke-
da informa door di courant-
nan. Esaki lo ta un gran
idea, pasobra di e manera ey
courantnan lo tin chens di
biba, enbes di mester ta per-
de tanto anuncio na television
cu ta beneficio pa algun so-
lamente.

Ta masha bunita pa gobier-
no duna subsidie pa aumen-
ta sueldos, pero esaki ta sali
atrobe for di sacu di Juan
Bimba.

Richardson no por argu-
menta asina, pasobra Richar-
dson mester sa mehor. No por
mata pueblo pa satisface ca-
pricho di un solo homber.

Partidanan lo sinta na me-
sa pa mira con nan por sali
for di den e strike y nos ta
spera cu lo no ta "CU PLA-
CA DI GOBIERNO ATRO-
BE".

Si ta perde placa, serele,
manera tur empresa mester
haci ora ta perde placa.

ATENCION — ATENCION
OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC
PA FURA AUTO Y MUEBLES.

60 Diferente color — Prijs sumamente **BARATA**
E conocido verf **ARVEFA Comotex,**
Comotin y Comoline, y **Humble-weld cement** pa
pega glas, piedra, cement, hero y tur otro ma-
terial.

Tur ta obtenible na:

J.E.P. CABENDA

TELEFOON 1539 — ORANJESTAD



ARUCAR N.V.

SABANA BLANCOE 35

TEL. 3055 - 1208



UN HIT PA ARUBA

Un contrato di servicio pa solamente f. 100,— na
compra di un VOLKSWAGEN nobo (un shen florin).
Nos ta yuda combati inflashon y ademas ta laga Bo
corre durante un anja of 15,000 km. largu un
Volkswagen sin precupashon.

Huntu cu e servicio di contrato gratis aki tur re-
parashon y servicio ta GRATIS.
Bo no tin nodi paga ni un cen chiki!

Fecha entrante ta 7 April y e oferta temporal aki
ta unicamente valido pa autonnan, cu nos tin na stock.
Pasa serca nos of yama pa mas informashon.

ARUCAR — e AUTODEALER —
di ARUBA

cu e mihor servicio y stock di piesanan.

Entrevista cu Candidata No. 15

Brigida Angela, P.P.A.

Senjorita Angela a declara na nos redaccion cu e ta masha orgulloso di ta ariba lista di P.P.A. y ta spera cu e pueblo di Aruba y especial juventud lo vota pé.

E motivo cu e ta duna, ta lo siguiente:

Ariba e lista di MEP ta parce Betico Croes — Watty Vos — Efrain de Kort — Daniel Leo — Delwin Gomez — tur ministro of miembro

di Staten.

E propaganda di mas grandi di MEP ta worde haci door di senjor Betico Croes y senjor Watty Vos, pidien-do pueblo pa vota pa nan,, SIENDO CU NAN sabi masha bon, cu nan no ta drenta den Eilandsraad!

Kizas Betico Croes, pero segur no Watty Vos y De Kort cu ta Ministros y como Betico ta bai bira ministro, despues di Eleccion e

tampoco lo ta den Eilandsraad.

E otro candidatos cu no ta haci ningun clase di propaganda ta sinta warda ariba votos di Betico — Watty — De Kort y otro pa drenta den Eilandsraad y nan tin mes tanto experiencia cu amintin y PESEI MI TA KERE CU TA HUSTO pa vota pa mi, PASOBRA AMI SI TA DRENTA RAAD SI MI WORDE ELEGI y no ta busca votos di pueblo, PA PA-

Aruban Night at

EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas, etc. etc.

Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m. to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our Aruban atmosphere!



SANAN OVER na otro personas CU SEGUR E PUEBLO NO KIER PA REPRESENTA NAN, sino pueblo lo vota pa nan directo pa nan drenta den raad y no di

cabei di boto cu votos di BETICO — VOS — DE KORT y otro cu ta den Staten y no ta drenta Eilandsraad!

Mi ta pidi pueblo, como!

mi ta haci un jamada pa VOTA PAMI, pa haci esey pami drenta Raad, cu mi votos y no votos di otro personas, esta di Cabe di Boto.

BRIGIDA ANGELA

¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y compruebe por qué!
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5⁰/₁₀

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
SIGUR!

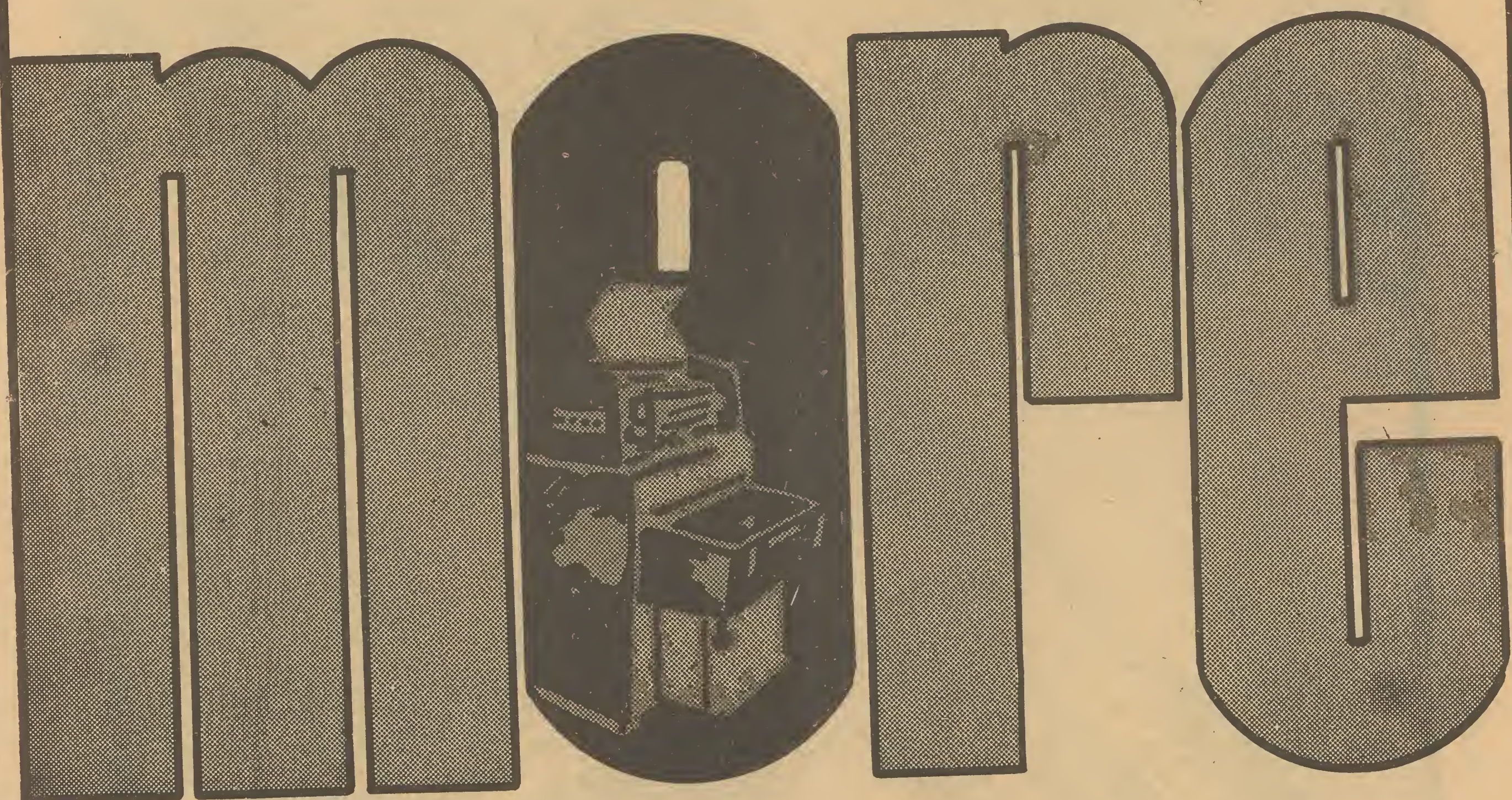
ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Design & Text Layouts

Calidad Controlada

Cash/Credit Books

OFFSET DRUKKERIJ

Centro Technico

KRUISWEG 15
TEL. 2526-2147

Multi - Color Printing

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad, Aruba.



Oranjestad
Printing

Pamphlets

Folders

Affiches

OFFSET
DRUK

OFFSET
DRUKKERIJ



Advertisements